

WYJAŚNIENIE

dotyczy : zamówienia ZP/17/09-

- dzierżawa dwóch analizatorów biochemicznych
i analizatora immunochemicznego
oraz dostawa odczynników do analizatorów

Zespół Opieki Zdrowotnej Łódź- Bałuty zawiadamia Wykonawców uczestniczących w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego ZP/17/09 - dzierżawa dwóch analizatorów biochemicznych i analizatora immunochemicznego oraz dostawa odczynników do analizatorów o wniesieniu zapytań do treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia (siwz).

Oto treść pytań:

„Działając na podstawie ustawy Prawo Zamówień Publicznych z dnia 29 stycznia 2004r. o zamówieniach publicznych (tj. Dz. U. Nr 223 poz. 1655 z 20.10.2007 r. tekst jednolity z późniejszymi zmianami) w związku z uczestnictwem w postępowaniu w trybie przetargu nieograniczonego na:

dzierżawa dwóch analizatorów biochemicznych i analizatora
immunochemicznego oraz dostawa odczynników do analizatorów Znak sprawy
ZP/17/09

Zwracamy się z prośbą o odpowiedź na pytanie:

1. Czy Zamawiający wyraża zgodę aby dokumenty i oświadczenie dostarczane w językach obcych były przetłumaczone i poświadczone za zgodność z oryginałem przez wykonawcę ? - Zgodnie z Rozporządzeniem Prezesa Rady Ministrów w sprawie dokumentów jakie Zamawiający może żądać od Wykonawcy, materiały tłumaczone na język polski mogą być poświadczone przez samego Wykonawcę, nie ma obowiązku poświadczania ich przez tłumacza przysięgłego.
2. Chcąc pozostać w zgodzie z obowiązującymi przepisami zwracamy się z zapytaniem czy Zamawiający wyraża zgodę się na zmianę par.3ust 6 wzoru umowy, poprzez określenie terminu płatności dzierżawy na 30 dni od daty wystawienia faktury vat przez wykonawcę ? oraz odpowiednie zmiany w załączniku nr 7?

UZASADNIENIE :

Przepisy odnoszące się do podatku VAT nie pozwalają na zastosowanie, w odniesieniu do usług dzierżawy, terminu płatności dłuższego niż 30 dni od dnia wystawienia faktury.

Zgodnie z Art.19 ust.13 pkt 4) Ustawy z dnia 11 marca 2004r o podatku od towarów i usług (Dz.U.z 2004 Nr 54) obowiązek podatkowy powstaje z chwilą otrzymania całości lub części zapłaty, nie później jednak niż z upływem terminu płatności określonego w umowie lub fakturze - z tytułu świadczenia na terytorium kraju usług najmu, dzierżawy, leasingu lub usług o podobnym charakterze(...).

Jednocześnie zgodnie z rozporządzeniem wykonawczym Ministra Finansów do tejże ustawy, faktury z tytułu usług dzierżawy nie mogą być wystawiane wcześniej niż 30 dnia przed powstaniem obowiązku podatkowego (§ 11 ust.1 2 Rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 28 listopada 2008r w sprawie zwrotu podatku niektórym podatnikom, wystawiania faktur, sposobu ich przechowywania oraz listy towarów i usług, do których nie mają zastosowania zwolnienia od podatku od towarów i usług)

W praktyce oznacza to dopuszczalny nie dłuższy niż 30 dni termin płatności za usługi najmu, dzierżawy, leasingu i inne o podobnym charakterze.”

Zamawiający odpowiada:

Odpowiedź na pytanie nr 1:

Dokumenty i oświadczenia w językach obcych winny być przetłumaczone przez tłumacza przysięgłego i mogą być potwierdzone za zgodność przez Wykonawcę.

Zasadą prawa zamówień publicznych jest bowiem obowiązek złożenia oferty w języku polskim, dotyczy to również wszystkich załączników do oferty, które stanowią jej integralną część.

Odpowiedź na pytanie nr 2:

Zamawiający nie wyraża zgody na proponowane zmiany terminu płatności.

podpisał: Dyrektor inż. Krzysztof Szrejner